

《临床检验基础》双语教学在市辖区省属高校的应用研究*

陈永梅¹, 彭春艳¹, 范荣梅^{2△}

(1. 湖北医药学院生物医学工程学院/湖北省十堰市太和医院检验科 442000;

2. 湖北省十堰市人民医院呼吸内科 442000)

摘要:目的 为提高教学质量,优化教学改革,针对检验专业学生的必修课《临床检验基础》进行了为期两年的双语教学的教学实践。**方法** 通过对学生进行问卷调查和面对面座谈的方式,评价这种教学实践的教学效果。**结果** 发现双语教学取得了较好的效果,学生满意度较好,但是还存在问题与不足,为今后的临床检验基础教学提供指导。**结论** 在湖北医药学院开展《临床检验基础》的双语教学研究,有助于提高学生理论课结业成绩和实际操作技能。

关键词:临床检验基础; 双语教学; 实践与再思考**DOI:**10.3969/j.issn.1672-9455.2017.19.061 **文献标志码:**B **文章编号:**1672-9455(2017)19-2969-02

《临床检验基础》是全国高等医学院校医学检验专业的主干课程和专业必修课,医学检验学是一门涉及多专业、多学科的基础医学与临床医学的桥梁学科。随着现代化临床检验技术的飞速发展,国际学术交流的日益频繁,由于临床检验实验室各种检验仪器全英文操作的实际需求,对检验专业人员的英语综合应用能力要求越来越高。为了提高英语水平,加强检验人员的国际竞争力,实施临床检验的英语教学具有极为重要的意义^[1]。

2001 年教育部提出在高等院校开展英语教学至今,大学英语专业教学已经在各大医学院校推广,但英语教学的改革成效仍不能让人满意,特别是省属普通高等院校^[2]。另外,尽管有些学习也陆续开展了双语教学,但是对于教学的效果,学生是否对双语教学满意,仍然没有明确的答案,本文就近年来的临床检验基础教学实践及其学生反馈的结果,作一回顾和总结。

1 临床检验基础双语教学的实施方法

在过去的两年时间内,本教研室采用双语教学的办法,来提高双语教学的水平^[3]。采用英汉双语平行授课和先汉后英的授课方式。授课对象为湖北医药学院 2015、2016 级检验系学生,经过大学一年级的基础医疗知识学习,已经具备了如解剖学、生理学的相关专业知识,也接触并初步了解了一定的专业英语知识,部分学生甚至已通过大学英语四、六级考试,这些都为学习检验学打下基础。教学过程中第二语言采用英语,在大学第二学年《临床检验基础》的授课过程中,采用双语教学,对部分重点章节在课件关键位置均标注英文,在每节课的最后 15 min 和实习课程中,均添加了双语教学的相关内容。由于目前市场上缺乏专业的《临床检验基础》英语教材,现有的教材无法全部实施双语教学,本教研室选择以下重点章节:血液、尿液、体液、粪便及生殖系统分泌物检验,进行双语教学。在准备双语教学的早期,共同起草教改方案、课程标准、讲义。最初由每次课安排 15 min 左右的英语教学时间到最后逐步普及为全程双语教学。相关的英语主要为课本中的关键章节,重点术语、缩写均要求用英汉注解,在每次实习的课程中增加了 30 min 英语科普类论文的阅读和讲解。针对大三学生,为继续巩固临床检验基础课程的内容,做好实习前由基础到临床的衔接,进一步提高学生对专业和英语的学习,提高科技论文的阅读和

写作能力,定期对临床检验基础相关的专业 SCI 论文进行精读和泛读练习,提升专业竞争力。在两年双语教学结束后对学生进行调查和采用师生座谈的方式,考查双语教学的效果。

2 双语教学评价方案之问卷调查

通过发放问卷的方式,对接受双语教学的学生进行调查,对问卷进行统计调研后发现,双语教学整体上极大地增强了学生对《临床检验基础》的学习兴趣,促进了教学质量的提高,学生对各项满意度的反馈结果均在 95% 以上。同时针对个别学生在座谈中提出的问题,笔者也进行了汇总,对提高以后的临床检验基础双语教学都具有重要作用。见表 1。

表 1 临床医学检验基础双语教学满意度调查表(%)

项目名称	非常满意	一般	不满意
对教学质量是否满意	98	2	0
对检验科普论文教学是否满意	96	2	2
对检验科学论文教学满意度	97	2	1
对提高论文阅读水平是否有帮助	99	1	0
对提升自身科研水平是否有帮助	95	3	2
对提升自己知识面是否有帮助	97	2	1
对老师教学方法是否满意	96	3	1
你认为双语教学有必要开展吗	99	1	0

3 双语教学提高了学生素质和教师的教学水平

分析针对两年双语教学的问卷调查及师生座谈结果,笔者认为:双语教学可以增加学生的英语学习兴趣,不仅巩固了专业知识,还极大地提高了学生的专业英语水平,拓宽了学生的知识面,增强了学生自主网络学习获取相关领域前沿知识的能力,增强了学生的国际竞争力,双语教学方法得到师生的一致好评,很好地取得教学效果。随着社会发展,以后会有越来越多的检验专业学生获得出国学习的机会,教研室提前进行双语教学,不仅有助于培养学生学习兴趣,还能增强学生独立自主获取前沿知识的能力,提升综合素质^[4]。

在双语教学的改革模式下,对临床检验基础专业授课教师英语水平提出较高的要求,为保证双语教学能够顺利实施,取

* 基金项目:湖北省高等学校省级教学研究项目(2015538)。

△ 通信作者,E-mail:774399502@qq.com。

得预期的教学效果,授课教师个人的英语水平是关键要素。由于本校临床检验基础教研室负责双语教学的所有教师具备博士研究生或硕士研究生学位,致力科研多年,有扎实的专业英语应用基础,从而保障了双语教学有较高的质量。因此,笔者认为双语教学可促使教师不断提高教学水平,加强专业英语学习和实时关注相关专业的新进展,这种强有力的自主学习过程,教师本身也是一个水平提升的过程。为了提升能力,教研室计划推荐部分教师脱产,到国外进修学习,与英语专业教师进行交流等方式来提升自己水平,这对提高教学质量,提高教师的英语口语水平,开阔视野都有重要作用^[5]。

4 临床检验基础双语教学存在的不足和改进措施

4.1 相关英语阅读材料的标准化 目前市场上还没有临床检验专业相关的英语教材,在教学过程中选择合适的教学素材是首要任务。如果选取的材料过难会不利于建立学生的积极性,如果选取的材料过于简单又达不到该有的教学效果,因此选择难度合适,单词词汇量适中的阅读材料是一个非常重要的事情。要求教师增加备课时间,选择合适的阅读材料是一个长期、耗时的过程。随着专业知识的翻新,不断加入新的阅读材料,淘汰知识点落后的、难度不适合的材料也是一个长期的过程。这过程需要师生尤其是教师不懈的努力,才能达到共同提高的目标^[6]。

4.2 增强教学方式的多样化和师生互动 纯粹的双语教学,刚开始对学生有很大的吸引力,但时间长了学生难免觉得枯燥、乏味而失去学习兴趣,要求教师不断改变教学方式,增设趣味教学环节,才能提高教学效果,加快专业知识和专业英语的学习。如一开始由老师选定材料,由老师提出问题进行课堂讲述。到后来发展到由老师选择材料提出问题,由学生进行讲解。最后可由学生选择材料,经老师批准后在课堂由学生进行讲解。这一发展过程可极大地促进学生自主学习水平的提高。

4.3 抓好重点,防止舍本逐末 双语教学是指在教育过程中计划性、系统性的使用两种语言作为教学媒体,使学生在整体教学·管理

学识、两种语言能力及这两种语言所代表的文化学习和成长上,均能达到进一步发展^[4]。但不是单纯的英语教学,这种教学模式是在教授汉语专业课程的基础之上,学好英语专业知识。在双语教学过程中要防止有部分学生舍本逐末,重视英语学习而忽略专业知识的学习。而且也要预防部分学生因英语基础差而失去学习兴趣,因此在教学活动中要及时反馈,保证教学活动的顺利进行。

经过 2 年的双语教学实践,本教研室认为双语教学是可行的,在传道授业解惑的同时,加强专业英语的学习,拓展视野,使双语教学下培养的学生更加符合社会发展的需要。在今后的教学活动中笔者将更加注重专业外语的学习,逐步由英汉双语教学过渡到英语教学,到那时双语教学培养的学生才是与国际接轨的高层次人才。

参考文献

- [1] Christoffels IK, De Haan AM, Steenbergen L, et al. Two is better than one: bilingual education promotes the flexible mind[J]. Psychol Res, 2015, 79(3): 371-379.
- [2] 孙艳丽, 伊正君. 医学检验专业开展双语教学的必要性、现状及对策[J]. 西北医学教育, 2015, 23(2): 223-225.
- [3] Liao R, Zhan X. Preparation for bilingual medical education[J]. Med Teach, 2013, 35(12): 1053.
- [4] Manterola I. Bilingual education searching for promising didactic proposals[J]. Front Psychol, 2014, 5(5): 1359.
- [5] 刘艳菊, 范晓晖. 专业教师与大学英语教师的合作教学—探索高校双语教学师资建设的新模式[J]. 西北医学教育, 2015, 23(1): 148-150.
- [6] 吴云, 吕兆丰. 国际化视野下医学英文及双语教材的现状 & 思考[J]. 西北医学教育, 2016, 24(3): 451-453.

(收稿日期: 2017-01-19 修回日期: 2017-03-21)

针对临床专业本科生开展口腔第二课堂的探讨*

万浩元, 张琳, 曹晓夫, 温秀杰[△]

(第三军医大学第三附属医院口腔科, 重庆 400042)

摘要: 第二课堂是对第一课堂教学的有益补充, 针对临床专业学生开展口腔第二课堂活动不仅补充了第一课堂的教学内容, 而且大大提高了学生对口腔专业学习兴趣, 取得了很好的效果。

关键词: 第二课堂; 临床医学; 口腔医学

DOI: 10.3969/j.issn.1672-9455.2017.19.062 文献标志码: B 文章编号: 1672-9455(2017)19-2970-03

口腔医学教育不仅仅是为了培养口腔专业医生, 同时也是临床医学教育的重要组成部分。口腔医学作为临床专业学生必修科目, 对于培养临床学生的知识及临床能力有很重要的作用。

临床专业学生学习口腔医学主要为《口腔科学》的理论学习及口腔科临床见习打下理论基础。由于《口腔科学》教材高度概括和浓缩, 涵盖了口腔医学所有的专业课程, 理论学习和

临床实习内容只有几十个学时, 学生在短时间内难以接受如此大量陌生的信息, 难以提起学生对口腔专业知识学习的兴趣, 无法保证教学质量, 导致临床医学专业学生对口腔专业知识的学习效果较差。研究表明开展科学、合理的第二课堂活动对于提高医学院校学生的个人能力、综合素质具有重要意义, 包括培养他们的科学态度、创新和分析批判精神、帮助他们更好地掌握基础知识和临床技能^[1]。如何提高临床专业学生口腔医

* 基金项目: 重庆市高等教育教学改革研究资源项目(133114)。

[△] 通信作者, E-mail: wenxiujie@tom.com。